

## Imbragatura

### Istruzioni per l'uso



## Descrizione del prodotto

Il sollevamento di pazienti molto pesanti richiede tecniche speciali e attrezzature di sollevamento appositamente progettate. Liko ha sviluppato la serie di prodotti Ultra per facilitare il sollevamento di questo tipo di pazienti in modo sicuro e confortevole.

L'imbragatura Liko Ultra LiftPants, se utilizzata in conformità con le istruzioni per l'uso, offre ai pazienti molto pesanti la possibilità di esercitarsi ad assumere la posizione eretta e nella deambulazione senza il rischio di cadute.

L'imbragatura Liko Ultra LiftPants aiuta i pazienti con poco equilibrio e scarsa funzionalità delle gambe a mantenere la posizione eretta e ad esercitarsi nella deambulazione in tutta sicurezza. È essenziale che il paziente sia in grado di sostenere il peso sulle gambe. L'imbragatura Ultra LiftPants consente al paziente di muoversi alleviando della quantità desiderata il peso corporeo.

L'imbragatura Liko Ultra LiftPants è dotata di due cinghie per i fianchi su entrambi i lati, per una migliore distribuzione del peso. Sono disponibili due taglie diverse.

### Selezione di un sollevatore adatto

Si raccomanda la presenza di almeno due operatori durante il trasferimento di un paziente.

L'imbragatura Liko Ultra LiftPants può essere utilizzata in combinazione con tutti i sollevatori mobili e a soffitto di Liko. Un sollevatore a soffitto può essere utilizzato dal paziente per un movimento libero all'interno dell'area di sollevamento coperta dal sollevatore. È possibile scegliere tra:

- Sistema UltraTwin di Liko con due sollevatori. Il carico massimo è di 500 kg, a seconda dei singoli prodotti inclusi nel sistema di sollevamento assemblato. Il sistema UltraTwin è disponibile sia per l'installazione fissa che indipendente nel sistema UltraTwin FreeSpan™.
- Sollevatore a soffitto LikoGuard™ L per il sollevamento di un massimo di 272 kg oppure il sollevatore a soffitto LikoGuard™ XL per il sollevamento di un massimo di 363 kg.
- Sollevatore mobile Viking™ XL per il sollevamento di un massimo di 300 kg. Può essere equipaggiato con bracci di sostegno, per un ulteriore supporto durante le esercitazioni per l'acquisizione della posizione eretta e la deambulazione

*Nel presente documento verrà definito "paziente" la persona sollevata e "operatore" la persona che la aiuta.*

### **IMPORTANTE!**

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: utilizzare prestando la massima attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Numero di rif.
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

## Avvertenze di sicurezza

### **Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:**

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Il carico massimo totale per il sistema di sollevamento è sempre stabilito dal prodotto nel sistema con il carico massimo più basso specificato.
- Per motivi di sicurezza e igiene, usare imbragature individuali.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- Non sollevare mai un paziente dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.
- Quando non è utilizzata, non esporre l'imbragatura alla luce diretta del sole.

### **Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.**

 Dispositivo medico di classe I

**BREVETTO [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet sopra riportato.**

Le aziende Hill-Rom sono i proprietari di brevetti europei, americani e altri brevetti e di applicazioni in attesa di brevetto.

### **Modifiche sui prodotti**

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

### **Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE**

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

## Cura e manutenzione

Controllare l'imbragatura prima di ogni uso. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli
- Fibbia

**⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.**

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

**Se l'imbragatura viene utilizzata per il bagno o la doccia:** dopo l'uso durante il bagno o la doccia, l'imbragatura deve essere stesa in modo da asciugarsi più rapidamente possibile.

**Istruzioni di lavaggio:** consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

### Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui il prodotto sia usato o lavato con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

### Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 1-3 anni con un utilizzo normale. La durata stimata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

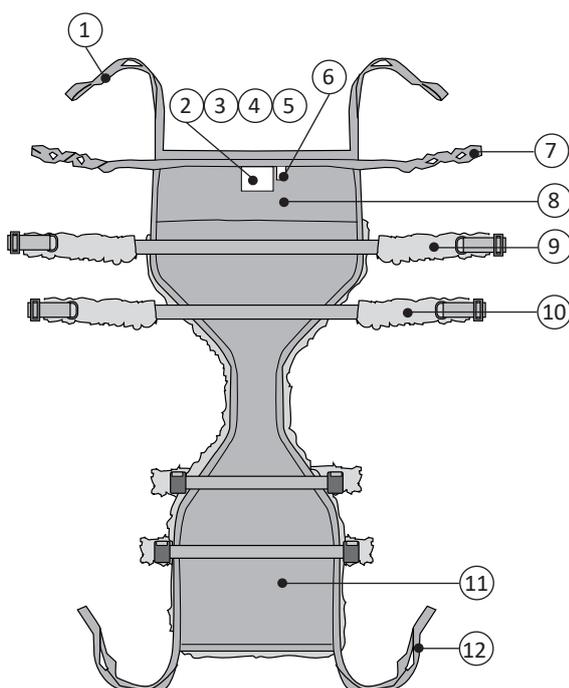
### Istruzioni di riciclaggio

L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

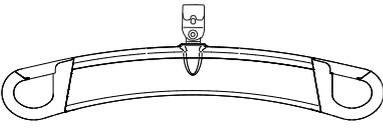
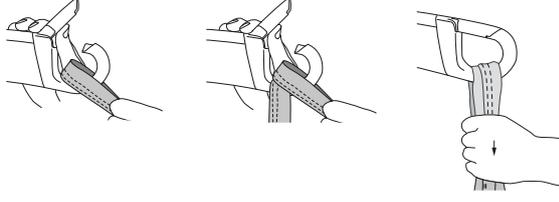
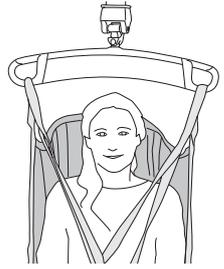
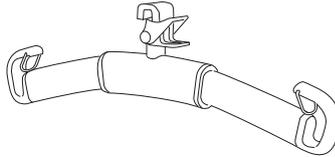
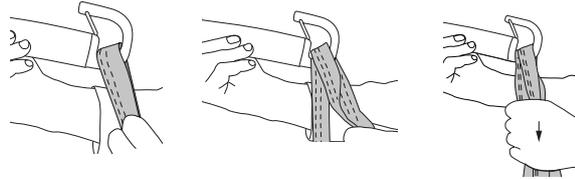
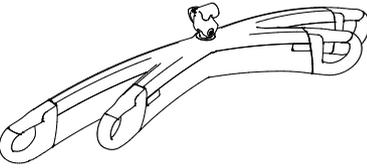
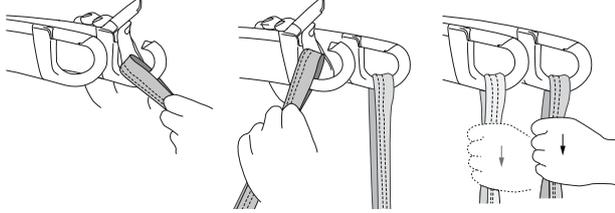
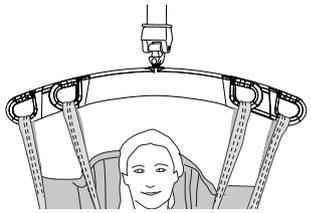
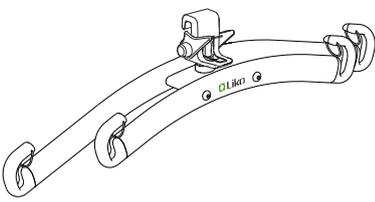
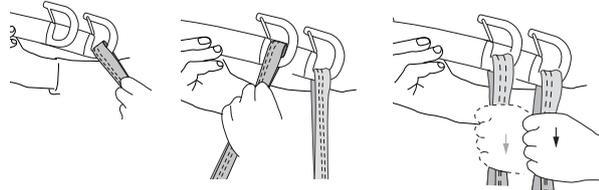
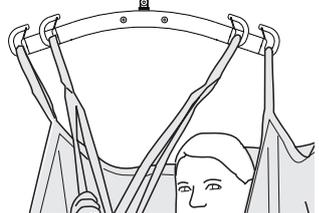
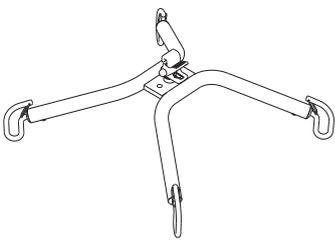
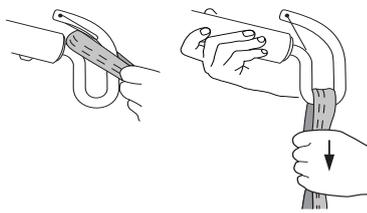
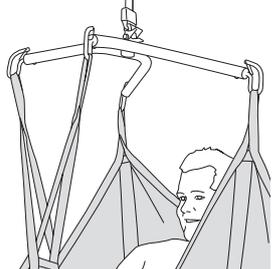
In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

## Definizioni

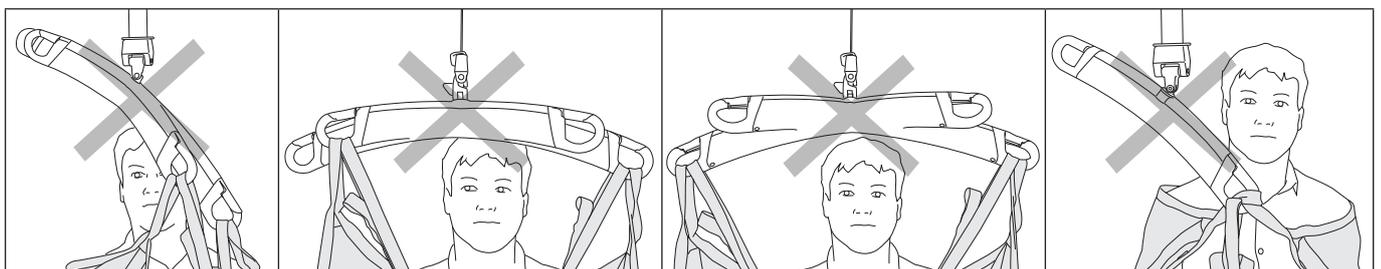


1. Cinghie di sospensione posteriori
2. Etichetta del prodotto
3. Numero di serie
4. Etichetta: ispezione periodica
5. Etichetta: demarcazione individuale (Belongs to)
6. Indicazione della taglia (solo per XXL)
7. Cinghie con occhielli
8. Parte posteriore
9. Cinghia per fianchi superiore
10. Cinghia per fianchi inferiore
11. Parte anteriore
12. Cinghia di sospensione anteriore

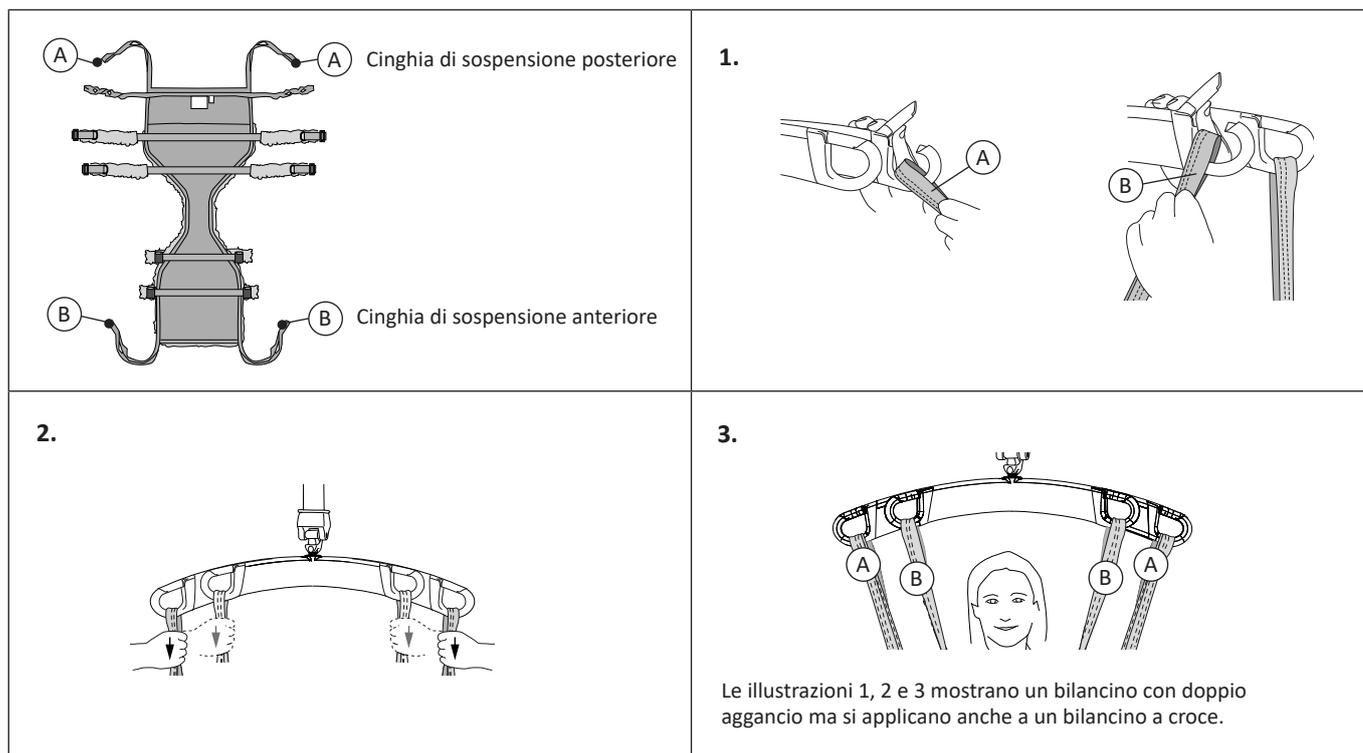
## Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini

Bilancino	Occhielli del bilancino ai ganci dell'imbragatura	Corretto
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		
 <p>Cross-bar</p>		

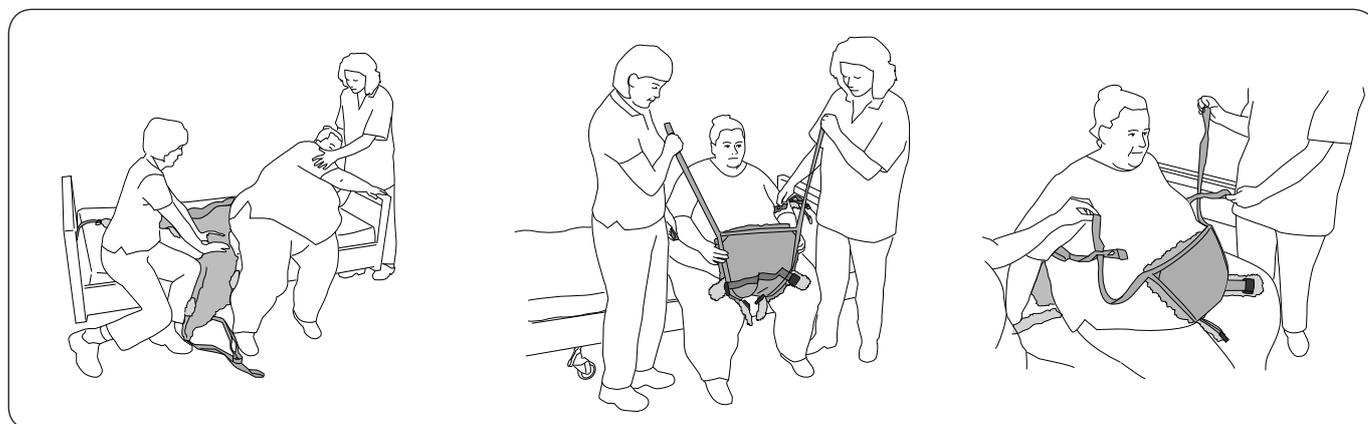
### Sbagliato!



## Come collegare Ultra LiftPants a un bilancino a 4 ganci (bilancini con doppio aggancio e bilancini a croce)



## Applicazione di Ultra LiftPants



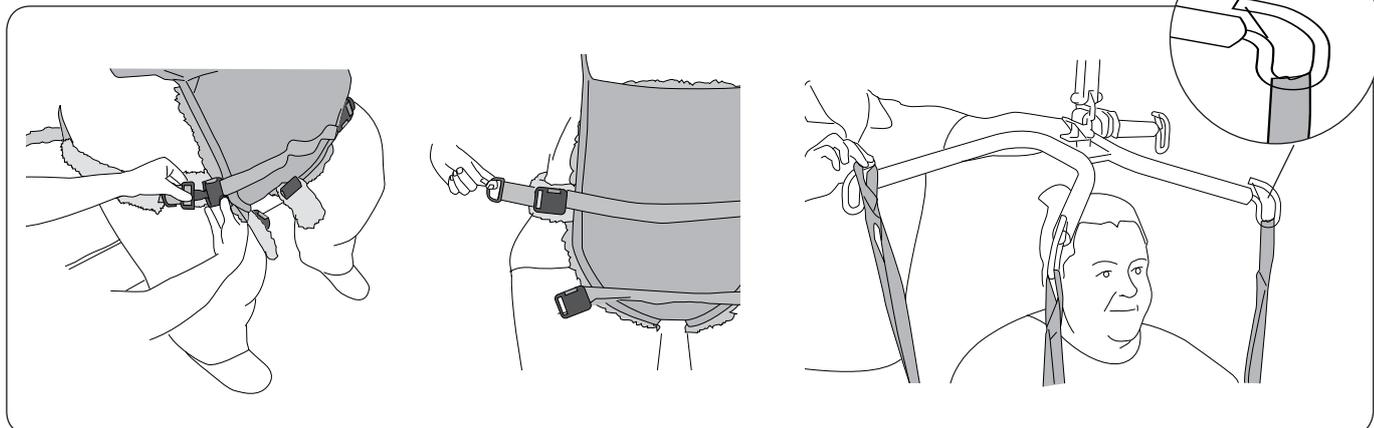
La posizione iniziale per l'utilizzo dell'imbragatura Liko Ultra LiftPants è la posizione seduta. Il paziente si appoggia lateralmente in modo che l'imbragatura Ultra LiftPants possa scivolare sotto i glutei. Posizionare l'imbragatura Ultra LiftPants quanto più possibile sotto il paziente, con l'etichetta del prodotto rivolta verso l'esterno rispetto al retro. Accertarsi che l'imbragatura Ultra LiftPants sia centrata e in una posizione ottimale con la stessa quantità di materiale sul retro e sul davanti. Regolare secondo necessità.

Tirare la parte anteriore dell'imbragatura Ultra LiftPants in su tra le gambe in modo che le cinghie dei fianchi siano accessibili dalla parte anteriore.

Inserire le cinghie anteriori di sospensione attraverso le cinghie con occhielli usando l'occhiello adatto (vedere pag. 8, "Regolazione delle cinghie con occhiello").

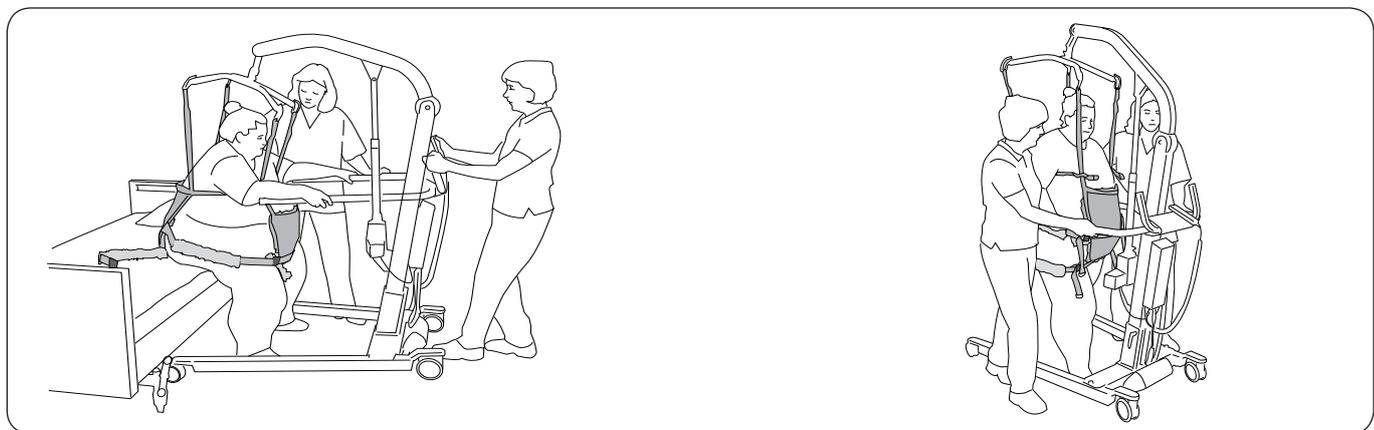


**Applicazione alternativa dell'imbragatura Liko Ultra LiftPants:** è possibile sollevare il paziente in un'imbragatura normale e abbassarlo quindi nell'imbragatura Ultra LiftPants posizionata su una sedia o sul bordo del letto. L'imbragatura utilizzata può, ad esempio, essere l'imbragatura Liko UltraSling Mod. 06, Liko Original HighBack Sling Mod. 200 o Liko Soft Original HighBack Sling Mod. 26. Questa applicazione risulta più facile quando per qualche motivo il paziente non riesce a piegarsi lateralmente o se non c'è spazio per applicare l'imbragatura Ultra LiftPants lateralmente.



Allacciare le fibbie della cinghia per i fianchi e tirare. A seconda della taglia del paziente, è possibile stringere una o due cinghie dalla posizione eretta.

Collegare le cinghie di sospensione posteriori ai ganci posteriori sul bilancino o sul bilancino posteriore. Collegare le cinghie di sospensioni anteriori ai ganci anteriori sul bilancino o sul bilancino anteriore. La cinghia ad occhielli più esterna è quella più utilizzata. Vedere pagina 5-6 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini.

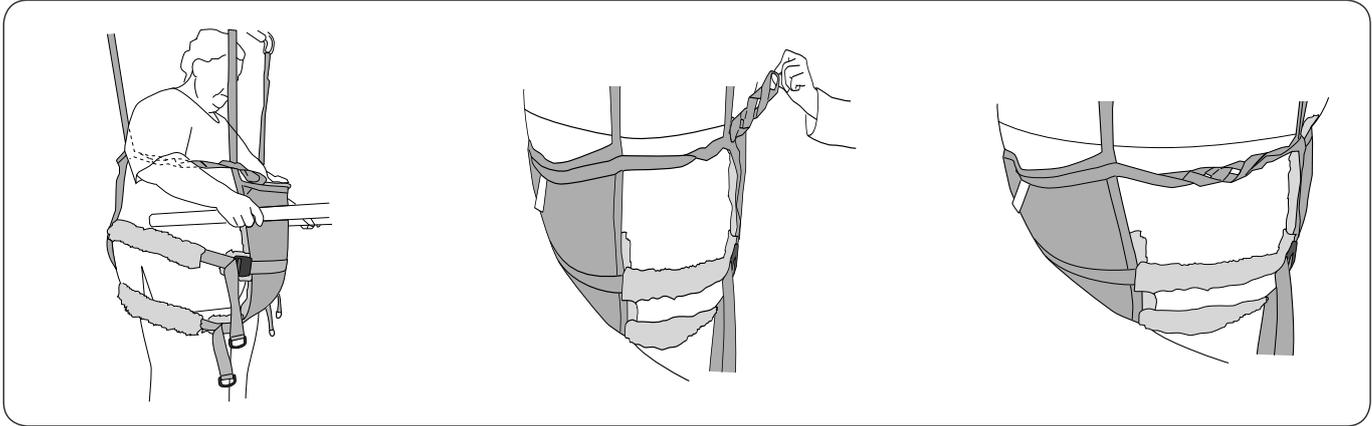


**Prima di assistere il paziente a rimettersi in piedi:** accertarsi che il paziente abbia un appoggio stabile sul pavimento per alleggerire il carico durante il sollevamento. Far scorrere il sollevatore leggermente verso l'alto fino ad applicare una tensione alle cinghie di sospensione senza sollevare i glutei, quindi assicurarsi che le cinghie con occhielli forniscano un supporto adeguato intorno alla parte superiore del corpo del paziente.

Quando il paziente ha raggiunto l'equilibrio in piedi, regolare l'altezza di sollevamento per offrire un sollievo adeguato con l'aiuto dell'imbragatura Ultra LiftPants. Ora può iniziare l'esercizio alla deambulazione!

**Durante il sollevamento:** tirare il sollevatore in avanti nella direzione del movimento, in modo da garantire il corretto trasferimento del peso finché il paziente non è completamente in piedi e in equilibrio.

## Regolazione delle cinghie con occhielli



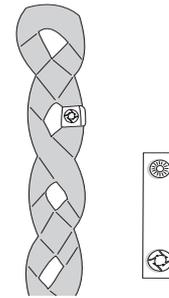
Le cinghie con occhielli non devono essere né troppo allentate né troppo strette attorno alla parte superiore del corpo. Devono esercitare resistenza senza però stringere.

Le persone di statura più piccola possono inserire le cinghie di sospensione attraverso l'occhiello più interno.

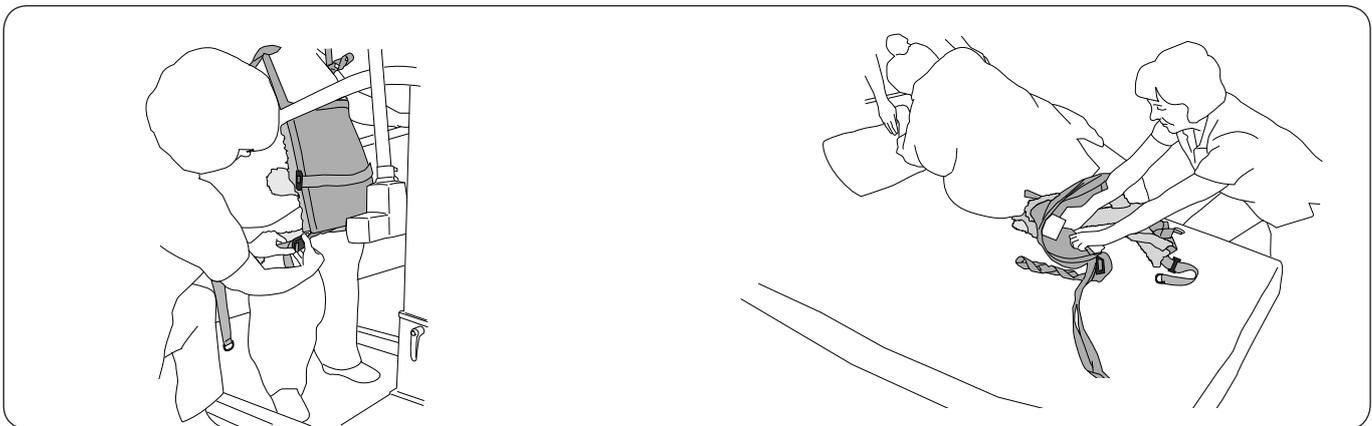
Le persone di statura più grande possono inserire le cinghie di sospensione attraverso l'occhiello più esterno.

### Clip per occhielli

Un pratico accessorio per indicare gli occhielli ideali per una determinata persona. Questo consente agli operatori di scegliere più facilmente l'occhiello adatto da utilizzare per l'applicazione dell'imbragatura Ultra LiftPants.



## Rimozione di Ultra LiftPants



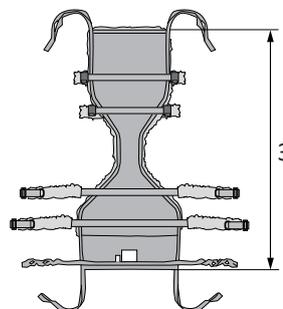
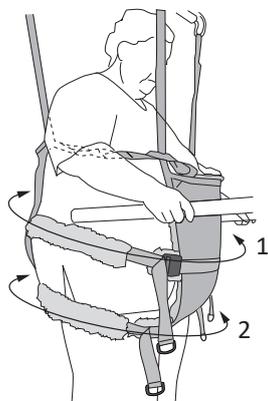
Allentare i passanti dei fianchi prima di abbassare il paziente in posizione seduta, al fine di evitare una pressione inutile.

Il paziente si inclina lateralmente. Afferrare l'angolo esterno della parte posteriore dell'imbragatura Ultra LiftPants. Ora piegare l'imbragatura Ultra LiftPants sotto se stessa e tirare.

## Selezione della taglia giusta

La scelta della taglia giusta è importante per un sollevamento sicuro e per il raggiungimento dell'altezza di sollevamento desiderata. L'imbragatura Liko Ultra LiftPants deve superare l'altezza della vita, ma senza essere così alta che le cinghie con occhielli tocchino le ascelle. Fare riferimento alla tabella delle misure riportata di seguito per indicazioni. La taglia XXXL presenta sezioni in tessuto più alte e cinghie per i fianchi più lunghe, per poter accogliere una pancia più voluminosa.

**⚠** Non scegliere taglie troppo grandi, in quanto potrebbero impedire il raggiungimento dell'altezza desiderata.



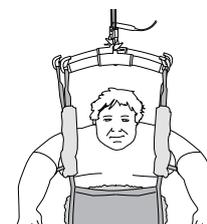
Misura	1	2	3
XXL	185-260 cm	150-210 cm	140 cm
XXXL	185-300 cm	150-250 cm	150 cm

## Accessori

### Imbottiture per bretella

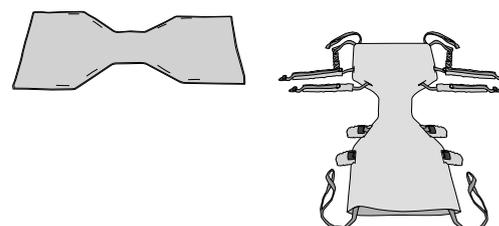
Art. n. 3666021

Imbottiture da applicare alle cinghie di sospensione anteriori o posteriori per alleviare la pressione. Le imbottiture sono dotate di velcro in senso longitudinale per una facile applicazione.



### Fodera Solo per imbragatura Ultra LiftPants (XXL/XXXL) Art. n. 3692908

La fodera Solo per l'imbragatura Ultra LiftPants (XXL e XXXL) è una copertura protettiva realizzata in materiale monouso. Si utilizza per evitare di sporcare l'imbragatura Ultra LiftPants e per prevenire il contagio.



Extension Loop, verde, 12 cm

Art. n. 3691102

Extension Loop, verde 22 cm

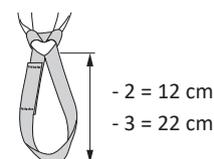
Art. n. 3691103

Extension Loop, grigio, 12 cm

Art. n. 3691302

Extension Loop, grigio, 22 cm

Art. n. 3691303



Clip per occhielli, rosse, 4 pz.

Art. n. 3666033

Clip per occhielli, arancioni, 4 pz.

Art. n. 3666034

Clip per occhielli, gialle, 4 pz.

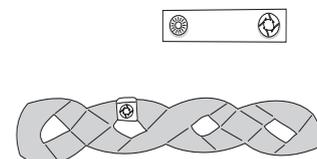
Art. n. 3666035

Clip per occhielli, blu, 4 pz.

Art. n. 3666036

Clip per occhielli, nere, 4 pz.

Art. n. 3666037



# Panoramica sull'imbragatura Liko™ Ultra LiftPants™, Mod. 920

Prodotto	Art. n.	Taglia	Peso del paziente <sup>1</sup>	Altezza del paziente <sup>1</sup>	Carico massimo <sup>2</sup>	Materiale
Liko Ultra LiftPants	35920328	XXL	200 - 500 kg	170 - 210 cm	500 kg	Rete di poliestere
Liko Ultra LiftPants	35920329	XXXL	200 - 500 kg	170 - 210 cm	500 kg	Rete di poliestere

<sup>1</sup> Il peso e l'altezza del paziente sono valori puramente indicativi, pertanto, potrebbero esservi differenze.

<sup>2</sup> Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Per scegliere la taglia giusta, consultare "Selezione della taglia giusta" a pag. 9.

## Combinazioni raccomandate

Quando si utilizza il sistema di sollevamento (sollevatori a soffitto LikoGuard™ L e XL, sollevatori a soffitto Likorall™ 243 e 250, sollevatori mobili Viking™ L e XL)

Combinazioni raccomandate dell'imbragatura Liko Ultra LiftPants con barre dell'imbragatura di Liko:	Mini 220	Bilancino 350 <sup>3</sup>	Bilancino 450 <sup>1</sup>	Bilancino 600 <sup>4</sup>	Bilancino con doppio aggancio 670 <sup>2</sup>	Bilancino Ultra	Bilancino a croce 450	Bilancino a croce 670	Univ. Univ. + Universal 350	Univ. Univ. + Universal 450
	Ultra LiftPants, XXL	3	3	2	1	1	4	1	1	4
Ultra LiftPants, XXXL	3	3	2	1	1	4	1	1	4	4

<sup>1</sup> Il bilancino 450 è relativo a Universal SlingBar 450 art. n. 3156075, 3156085 e 3156095, bilancino standard 450 art. n. 3156003 e 3156016, nonché a SlingGuard 450 art. n. 3308020 e 3308520.

<sup>2</sup> Il bilancino con doppio aggancio 670 è relativo a Universal TwinBar 670 art. n. 3156077 e 3156087, nonché a SlingGuard 670 Twin art. n. 3308040 e 3308540.

<sup>3</sup> Il bilancino 350 è relativo a Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084 e 3156094.

<sup>4</sup> Il bilancino 600 è relativo a Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

**Legenda:** 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 =Inadeguato

Quando si utilizzano due sollevatori (sistema UltraTwin™), sono possibili solo le combinazioni riportate di seguito

Combinazioni raccomandate dell'imbragatura Liko Ultra LiftPants con barre dell'imbragatura di Liko:	Mini 220	Universal 350	Standard 450	Universal 450	Universal 600	Bilancino Ultra
	Ultra LiftPants, XXL	3	2	1	1	1
Ultra LiftPants, XXXL	3	2	1	1	1	1

**Legenda:** 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 =Inadeguato

## Altre combinazioni

Le combinazioni con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for patients and their caregivers:

